

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-377/3418

24 / 10 / 2011

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 25/8/2011 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar Bilgi ve Teknoloji			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih: 02 Kasım 2011		F. No: 1/501		
Md.Y.	Müdür	D.Bsk.	G.Sek. Y.	Gen.Sek.
16	16	16	16	16
BAŞKAN		16		

GEREKÇE

Bilimsel ve teknolojik işbirliği, ülkelerin ekonomik ve sosyal ilerlemelerinde büyük etkiye sahip olmakla birlikte farklı toplumlar arasında etkileşim ortamı yaratmak için uygun bir zemin hazırlamakta, bilimsel ve teknolojik ilişkilerimizin geliştirilmesine katkıda bulunmaktadır.

Bu çerçevede “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşması” 6 Haziran 2011 tarihinde Varşova’da imzalanmıştır.

Anılan Anlaşma, bilimsel ve teknolojik işbirliğinin karşılıklı olarak sağlanması, ortak ilgi alanlarında işbirliğini genişletecek ve güçlendirecek sağlam bir temel oluşturulması, tarafların bilimsel kurumları arasındaki gelişen işbirliğine katkı sağlaması ve Avrupa Birliği Araştırma ve Teknolojik Kalkınma Çerçeve Programlarına katılımlarını desteklemesi amacıyla yönelik olarak yapılmış olup bu alanlarda karşılıklı işbirliği ve değişimler ile ilgili hükümler içermektedir.

Söz konusu Anlaşma’nın Polonya Cumhuriyeti ile ikili ilişkilerimizin ilerletilmesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
POLONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
BİLİMSEL VE TEKNOLOJİK İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASI

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Polonya Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle “Taraflar” olarak adlandırılacaktır),

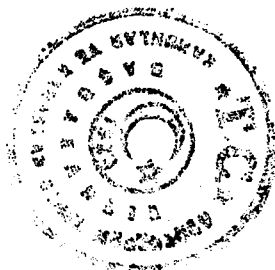
Bilimsel ve teknolojik araştırmada işbirliğinin karşılıklı olarak sağlayacağı yararların öneminin bilincinde olarak,

Ortak ilgi alanlarında işbirliğini genişletecek ve güçlendirecek sağlam bir temel oluşturmak arzusuyla,

Bu anlaşmanın, tarafların bilimsel kurumları arasındaki gelişen işbirliğine katkı sağlaması ve Avrupa Birliği Araştırma ve Teknolojik Kalkınma Çerçeve Programlarına katılımlarını desteklemesi açısından önemini gözönünde bulundurarak,

Her iki ülkenin ekonomik ve sosyal ilerlemelerinde büyük etkiye sahip bilim ve teknolojinin gelişimine katkıda bulunmanın önemine kani olarak,

Aşağıdaki konularda anlaşmışlardır:



MADDE 1

GENEL HÜKÜMLER

1. Taraflar, bu Anlaşma'nın hükümleri ile mevcut ulusal yasa ve yönetmeliklerine uygun olarak, ilgili bilimsel kuruluşları arasında bilim ve teknoloji alanında işbirliğini teşvik edecek ve destekleyeceklerdir.

2. Taraflar, ortak ilgi alanlarında müşterek etkinliklerini artıracığı düşüncesiyle, işbirliği için sağlam temeller oluşturmayı destekleyecek ve aynı zamanda çok taraflı araştırma ve geliştirme faaliyetlerinin yürütülmesi için münferit Avrupa Birliği Araştırma ve Teknolojik Kalkınma Çerçeve Programları tarafından sağlanan fırsatları değerlendireceklerdir.

MADDE 2

YETKİLİ MAKAMLAR

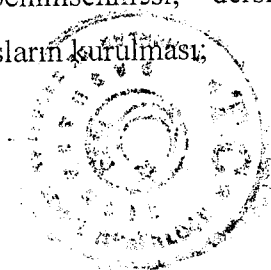
Bu Anlaşma'nın uygulanmasından sorumlu yetkili makamlar; Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti için Türkiye Bilimsel ve Teknolojik Araştırma Kurumu (TÜBİTAK) Başkanı ve Polonya Cumhuriyeti Hükümeti için araştırmadan sorumlu Bakan'dır.

MADDE 3

İŞBİRLİĞİ BİÇİMLERİ

Bu Anlaşma çerçevesinde işbirliği aşağıdaki biçimlerde uygulanabilir:

- 1) Ortak araştırma ve geliştirme projeleri;
- 2) Araştırma ve geliştirme faaliyetlerini yürütmek amacıyla bilim insanı, uzman ve araştırmacı değişimi;
- 3) Bilimsel ve teknolojik bilgi ve belgelerin, yayın ve araştırma dokümanlarının ve ikili bilimsel ve teknolojik işbirliğinden elde edilen araştırma yayınlarının değişimi;
- 4) Yeni bilimsel metotların benimsenmesi, dersler verilmesi, ortak projeler geliştirilmesi için yeni bilimsel temasların kurulması;



- 5) Ortak bilimsel toplantılar, konferanslar, sempozyumlar, kurslar, çalıştaylar, sergiler vb. düzenlenmesi ve katılım sağlanması;
- 6) Araştırma ve geliştirme imkanları ve bilimsel ekipmanın ortak kullanılması;
- 7) Taraflarca karşılıklı kabul edilebilecek diğer bilimsel ve teknoloji işbirliği şekilleri.

MADDE 4

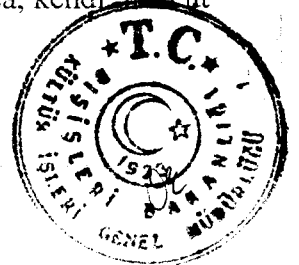
HARCAMALAR

1. İşbirliği faaliyetleri, uygun fonların mevcudiyetine ve Tarafların yürürlükteki ulusal mevzuatına bağlı olacaktır.

2. Bu Anlaşmadan kaynaklanan araştırma ve geliştirme faaliyetlerinin yürütülmesi amacıyla bilim insanı, uzman ve araştırmacı değişimlerinin gideri, karşılıklı olarak farklı bir yöntem kararlaştırılmadığı takdirde, aşağıdaki şekilde karşılanacaktır:

- 1) Gönderen Taraf ortak çalışmanın yapılacağı yere kadar olan uluslararası seyahat giderlerini karşılayacaktır.
- 2) Türk Tarafı, bilim insanlarının, uzman ve araştırmacılarının kabul eden ülkenin topraklarında kalmaları planlanan seyahat süresince sağlık sigortası dahil olmak üzere acil sağlık sigortasından sorumlu olacaktır.
- 3) Polonya Tarafı, bilim insanlarının, uzman ve araştırmacılarının kabul eden ülkenin topraklarında kalmaları planlanan seyahat süresince sağlık sigortası dahil olmak üzere acil sağlık sigortasından sorumlu olacaktır.
- 4) Kabul eden Taraf, ortak araştırma veya geliştirme projeleri çerçevesinde seyahat eden bilim insanlarının, uzman ve araştırmacılarının, ülke içindeki yerel seyahat giderleri ile iade ve ibate giderlerini karşılayacaktır.

3. Ortak araştırma ve geliştirme projelerinin diğer masrafları her bir Tarafça, kendi mevcut mevzuatına göre ayrıca karşılanacaktır.



MADDE 5

SONUÇLARIN YAYIMLANMASI

Bu Anlaşma kapsamındaki işbirliği etkinliklerinden ortaya çıkan bilimsel ve teknolojik sonuçlar ve diğer bilgiler, işbirliği yapan tarafların yazılı rızasıyla ve Türkiye veya Polonya'nın taraf oldukları fikri mülkiyet hakları ile ilgili uluslararası anlaşmalara uygun olarak duyurulacak, yayımlanacak veya ticari olarak işletilecektir.

MADDE 6

ORTAK KOMİTE

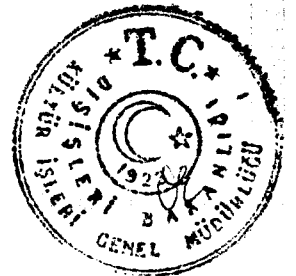
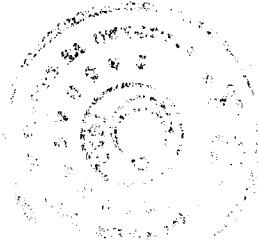
1. Bu Anlaşmanın hükümlerinin etkin uygulanması için uygun koşulların yaratılması amacıyla iki Tarafça atanan temsilcilerden oluşan bir Türkiye-Polonya Ortak Komitesi (bundan sonra 'Ortak Komite' olarak anılacaktır) kurulacaktır.

2. Ortak Komite, genel bir kural olarak, aksi belirtilmediği sürece, iki yılda bir dönüşümlü olarak, karşılıklı uygun bulunan tarihlerde, her iki ülkeden birinde toplanacaktır. Ancak, Ortak Komite yazışma yolu ile de çalışabilir.

3. Ortak Komite aşağıdaki görevleri icra edecektir:

- 1) Bu Anlaşmanın uygulanması için elverişli koşulların yaratılması;
- 2) Öncelikli alanların ve işbirliği şekillerinin belirlenmesi;
- 3) Taraflara öncelikli işbirliği alanları hakkında tavsiyelerde bulunulması;
- 4) Periyodik Uygulama Programlarının hazırlanması ve kabulü;
- 5) İkili bilimsel ve teknolojik işbirliğinden elde edilen deneyimin paylaşılması ve ileri işbirlikleri hakkında tavsiyelerde bulunulması.

4. Ortak Komite kendi çalışma yöntem ve kurallarını belirler.



MADDE 7

UYGULAMA

Madde 6.3 Paragraf 4'te belirtilen Uygulama Programı şunları kapsayacaktır:

- 1) Herbir Uygulama Programının süresi;
- 2) İşbirliği alanları ve konuları;
- 3) Madde 4'e göre projelerin finansman koşulları;
- 4) Madde 3 Paragraf 1'de belirtilen ortak araştırma ve geliştirme projelerinin usûlleri. Ortak araştırma veya geliştirme projeleri, proje öneri çağrısı yoluyla ortak olarak toplanacak ve seçilecektir.
- 5) Proje Öneri Çağrısına yönelik şartlar. Çağrı, Ortak Komite'nin metin üzerinde anlaşmasını takiben Türkiye Cumhuriyeti ve Polonya Cumhuriyeti'nde eş zamanlı olarak her iki ülkenin yasal düzenlemelerine uygun bir şekilde duyurulacaktır.

MADDE 8

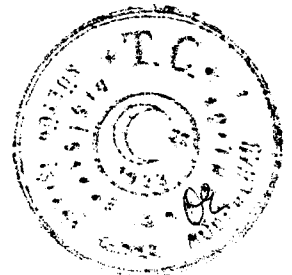
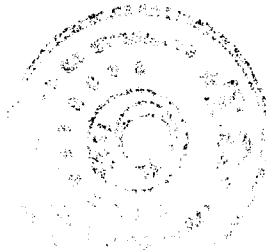
ÜÇÜNCÜ ÜLKELERİN KATILIMI

Üçüncü ülkelerin veya uluslararası organizasyonların bilim insanları, uzmanları araştırmacıları ve kuruluşları, Tarafların rızasıyla bu Anlaşma çerçevesinde yürütülen projelere katılmaya davet edilebilirler. Bu tür bir katılımın giderleri, Taraflarca aksine yazılı bir anlaşmaya ulaşılmadıkça, üçüncü ülkeler veya uluslararası organizasyonlar tarafından karşılanacaktır.

MADDE 9

UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Anlaşmanın yorumlanması ve uygulanması ile ilgili uyuşmazlıklar, Taraflar arasındaki müzakerelerle giderilecektir.



MADDE 10
YÜRÜRLÜK VE SONA ERME

1. İşbu Anlaşma, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli tüm ulusal yasal işlemlerin tamamlandığını diplomatik yollarla bildiren son bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir. İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla değiştirilebilecek ve böyle bir değişiklik burada belirtilmiş olan şartlar gereğince yürürlüğe girecektir.
2. İşbu Anlaşma, Türkiye veya Polonya'dan birinin taraf olduğu yürürlükteki diğer uluslararası anlaşmalardan doğan düzenleme veya yükümlülüklerin geçerliğini veya yürütülmesini etkilemeyecektir.
3. İşbu Anlaşma beş yıllık bir dönem için yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri İşbu Anlaşmanın sona erdirilmesine ilişkin niyetini yazılı olarak diğerine bildirmediği sürece, beş yıllık dönemler halinde otomatik olarak yenilenecektir. Böyle bir durumda, Anlaşmanın sona ermesi, karşı tarafın söz konusu bildirim aldığı tarihten altı ay sonra gerçekleşecektir.
4. İşbu Anlaşmanın sona ermesi, taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, Anlaşmanın sona erdiği tarihte yürütülmekte olan programların ve projelerin sonuçlandırılmasını etkilemeyecektir.

Varşova'da, 6 Haziran 2011 tarihinde, her biri Türkçe, Lehçe ve İngilizce olmak üzere iki asıl nüsha halinde ve her bir metin aynı değerde geçerli sayılmak üzere imzalanmıştır. Metinlerin yorumlanmasında farklılık olması durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

Adına

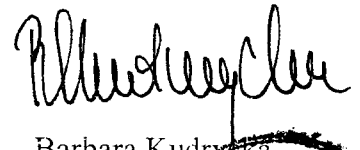


Mehmet Aydın

Devlet Bakanı

Polonya Cumhuriyeti Hükümeti

Adına



Barbara Kudrycka

Bilim ve Yüksek Eğitim Bakanı



T/ 278

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE POLONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA BİLİMSEL VE TEKNOLOJİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

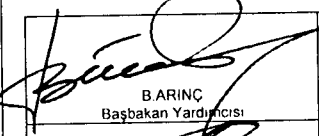
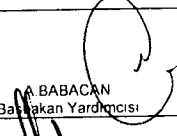
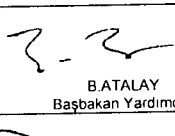
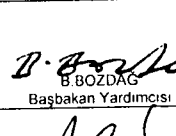
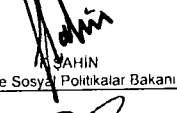
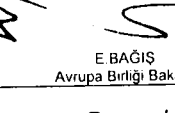
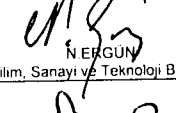
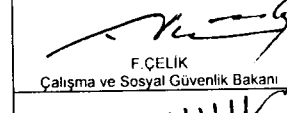
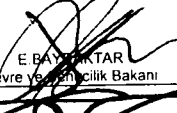
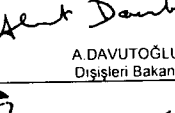
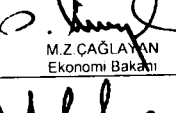
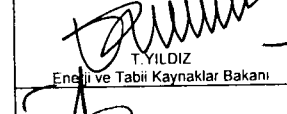
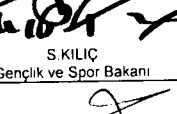
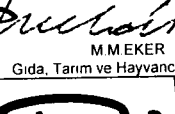
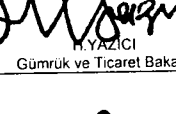
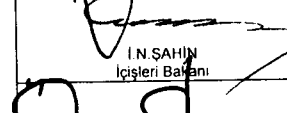
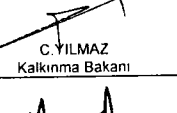
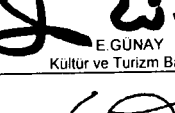
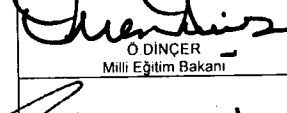
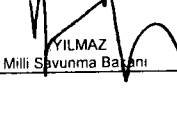
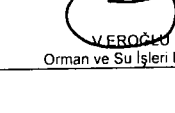
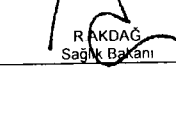
MADDE 1- (1) 6 Haziran 2011 tarihinde Varşova'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 S. ERGİN Adalet Bakanı	 A. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 E. BAYRAKTAR Çevre, Yataklık ve Turizm Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 T. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. YAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 İ. N. ŞAHİN İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 M. Z. Ç. M. Z. Maliye Bakanı
 Ö. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 Y. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı
 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı			

Dosya No.

101-377
1080